



ALGEMENE VERKOOP- EN LEVERINGSVOORWAARDEN

1. Toepasselijkheid

- 1.1. Een overeenkomst komt eerst tot stand wanneer verkoper de opdracht schriftelijk heeft bevestigd. Onder 'schriftelijk' wordt in deze voorwaarden verstaan: per brief, per telefax of langs elektronische weg.
- 1.2. Alle door de verkoper gedane aanbiedingen en alle met hem gesloten koopovereenkomsten en de uitvoering daarvan worden beheerd door deze voorwaarden.
- 1.3. De toepasselijkheid van andere voorwaarden waaronder de door de koper gehanteerde algemene voorwaarden wordt uitdrukkelijk uitgesloten.
- 1.4. Op een afwijking van deze voorwaarden kan slechts een beroep worden gedaan, indien de verkoper daarmee uitdrukkelijk schriftelijk heeft ingestemd en heeft uitsluitend betrekking op de betreffende overeenkomst.

2. Aanbiedingen en totstandkoming overeenkomst

- 2.1. Alle door verkoper gedane aanbiedingen en prijsopgaven zijn vrijblijvend.
- 2.2. Eventueel later gemaakte aanvullende afspraken of wijzigingen alsmede mondelinge toezeggingen door personeel van verkoper of namens hem gedaan door zijn agenten of andere voor hem werkende vertegenwoordigers, binden de verkoper alleen vanaf het moment dat deze schriftelijk door hem zijn bevestigd.

3. Prijzen

- 3.1. Alle prijzen voor de goederen en de diensten worden vastgesteld in Euros.

4. Betaling

- 4.1. In het geval een order in gedeelten wordt uitgevoerd, is verkoper gerechtigd voor de deelleveringen betaling te eisen, alvorens de overige deelleveringen te verrichten.
- 4.2. Verkoper is gerechtigd bij of na het aangaan van de overeenkomst, alvorens (verder) te presteren, van de koper zekerheid te eisen, dat zowel aan betalings- als aan andere verplichtingen uit deze overeenkomst wordt voldaan. Weigering van de koper om de verlangde zekerheid te stellen, geeft de verkoper het recht zijn verplichtingen op te schorten en geeft hem uiteindelijk het recht de overeenkomst zonder ingebrekestelling of gerechtelijke tussenkomst geheel of gedeeltelijk te ontbinden, onverminderd zijn recht op vergoeding van eventueel door hem geleden schade.

5. Reclames

- 5.1. Koper is verplicht de goederen bij aflevering te onderzoeken op zichtbare en/of direct waarneembare gebreken. Als zodanig worden aangemerkt alle gebreken welke door middel van normale zintuiglijke waarneming of een eenvoudige steekproef kunnen worden geconstateerd. Voorts is koper verplicht te controleren of de geleverde goederen ook op overige punten in overeenstemming zijn met de bestelling. Door het niet naleven van de controleplicht verliest de koper alle eventuele aanspraken op de verkoper.
- 5.2. Reclames betreffende kwaliteit en kwantiteit van de geleverde goederen moeten schriftelijk en uiterlijk binnen acht kalenderdagen na aflevering zijn ingediend.
- 5.3. Door het indienen van een klacht wordt de betalingsplicht van de koper niet opgeschort, tenzij de verkoper met een dergelijke opschorting uitdrukkelijk instemt.

6. Vertragingen van de betaling

- 6.1. Alle facturen van de verkoper zijn betaalbaar bij ontvangst. Een forfaitaire verhoging van een bedrag van 15% van het factuur als wetsvoorstel zal worden toegepast voor eventuele vertraging van meer dan 30 kalenderdagen. In geval van een vertraging van meer dan 45 kalenderdagen van de betaling, kan de verkoper een verzameling bedrijf krediet of factoring gebruiken.

7. Annulering

- 7.1. De verkoper heeft het recht een order te annuleren als op het moment van levering de koper nog niet tijdig heeft voldaan aan zijn vroegere betalingsverplichtingen ten opzichte van de verkoper danwel ten opzichte van andere schuldeisers. De verkoper kan tevens van dit recht gebruik maken als de informatie betreffende de kredietwaardigheid van de koper door de verkoper als onvoldoende worden beschouwd. Aan dergelijke annuleringen kan de koper geen rechten ontlenen en zal de verkoper nimmer door hem aansprakelijk kunnen worden gesteld.
- 7.2. A priori is een annulering van een order door de koper onmogelijk zonder de schriftelijke bevestiging van de verkoper. Daarzonder blijft het totaal van de factuur betaalbaar.
- 7.3. In geval van annulering van de reservering van ruimte in de voorgaande zeven dagen van het evenement of vergadering, blijft het volledige bedrag van het bod betaalbaar. Indien de annulering plaatsvindt tussen een en twee weken voor het evenement of vergadering, blijft er 50% van het bod betaalbaar.

8. Ontbinding en opschorting

- 8.1. In geval de koper niet, niet tijdig of niet behoorlijk voldoet aan de verplichtingen die voor hem uit de gesloten overeenkomst voortvloeien, dan wel indien hiervoor gegronde vrees bestaat, alsmede ingeval van aanvraag van surséance, faillissement of liquidatie van zaken van de koper alsook in geval van diens overlijden c.q. ontbinding of beëindiging van de koper, indien deze een vennootschap is, danwel wanneer een wijziging optreedt in zijn ondernemingsvorm of in het bestuur van de vennootschap of in de inbreng van de activiteiten van de vennootschap, heeft de verkoper het recht om zonder ingebrekestelling en zonder rechterlijke tussenkomst de overeenkomst met een redelijke termijn op te schorten dan wel de overeenkomst te ontbinden zonder enige verplichting tot schadevergoeding

9. Strijdigheid met wettelijke bepalingen

- 9.1. Voor zover deze algemene voorwaarden ook zijn opgemaakt in een andere taal dan de Franse, is de Franse tekst bij verschillen steeds beslissend.

Mocht enige bepaling van deze Algemene Verkoop- en Leveringsvoorwaarden niet van toepassing of in strijd met de openbare orde of de wet zijn, dan zal slechts de betreffende bepaling als niet geschreven worden beschouwd doch zullen overigens de voorwaarden volledig van kracht blijven.

Verkoper behoudt zich het recht voor de gewraakte te wijzigen in een rechtsgeldige.

10. Bevoegde rechter / toepasselijk recht

- 10.1. Alle geschillen, ook die slechts door één der partijen als zodanig worden aangemerkt, zullen zijn onderworpen aan het oordeel van de binnen het vestigingsgebied van de verkoper bevoegde rechtbank.



CONDITIONS GENERALES DE VENTE ET DE LIVRAISON

1. Application

1.1. Un contrat ne se réalise que sous réserve de la confirmation écrite par le vendeur de la commande. Par 'écrit' ou 'écrit(e)' désigne aux présentes conditions : par lettre, par télécopie ou par voie électronique.

1.2. Toutes les offres faites par le vendeur et tous les contrats de vente conclus avec lui ainsi que leur exécution sont soumis aux présentes conditions.

1.3. L'applicabilité d'autres conditions dont les conditions générales utilisées par l'acheteur est expressément exclue.

1.4. On ne saurait se prévaloir d'une dérogation à ces conditions que si le vendeur y a donné expressément son accord par écrit et qu'elle se rapporte exclusivement au contrat concerné.

2. Offre et réalisation du contrat

2.1. Toutes les offres et tous les devis faits par le vendeur sont sans engagement.

2.2. Les accords ou les modifications complémentaires éventuellement faits ultérieurement de même que les promesses verbales faites par le personnel du vendeur ou faites au nom de celui-ci par ses agents ou par d'autres représentants employés par le vendeur, n'engagent le vendeur que lorsque celui-ci les a confirmés par écrit.

3. Prix

3.1. Tous les prix pour les marchandises et les services sont fixés en euros.

4. Paiement

4.1. Dans le cas d'exécution partielle d'une commande, le vendeur sera en droit d'exiger le paiement des livraisons partielles, avant d'effectuer les autres livraisons partielles.

4.2. Le vendeur est habilité, lors de ou après la conclusion du contrat, avant de s'acquitter ultérieurement de ses obligations, d'exiger une garantie de l'acheteur que tant les obligations de paiement que les autres obligations découlant de ce contrat sont accomplies. Le refus de l'acheteur de fournir la caution demandée, donne le droit au vendeur de suspendre ses obligations et lui donne en fin de compte le droit de résilier partiellement ou entièrement le contrat sans mise en demeure ni intervention judiciaire, sous réserve de son droit à une réparation des dommages éventuellement subis par lui.

5. Réclamation

5.1. L'acheteur s'oblige de vérifier au moment de la livraison si les biens ont des défauts apparents et/ou directement visibles. En tant que tel sont considérés tous les défauts qui peuvent être constatés par les sensations normales ou par un simple sondage. En outre, l'acheteur s'oblige de contrôler si les biens livrés sont également en conformité avec la commande, en ce qui concerne d'autres points. L'inexécution de l'obligation de contrôle par l'acheteur fait perdre toutes ses prétentions éventuelles au vendeur.

5.2. Les réclamations relatives à la qualité et la quantité des biens livrés doivent être transmises au plus tard endéans huit jours calendaires suivant la livraison.

5.3. Le dépôt d'une plainte ne suspend pas l'obligation de paiement de l'acheteur, sauf si le vendeur est expressément d'accord avec une telle suspension.

6. Retards de paiement

6.1. Toutes les factures du vendeur sont payables dès réception. Une majoration forfaitaire de 15% de la facture à titre de clause pénale sera demandée pour tout retard excédant 30 jours calendrier. En cas de retard de paiement supérieur à 45 jours calendrier, le vendeur se réserve le droit de recourir à une société de recouvrement de crédit ou de factoring.

7. Annulation

7.1. Le vendeur sera en droit d'annuler une commande au cas où, au moment de la livraison, l'acheteur n'aurait pas encore accompli ses obligations antérieures de paiement vis-à-vis le vendeur soit envers d'autres créanciers. Le vendeur pourra également user de ce droit si les informations concernant la solvabilité de l'acheteur sont considérées comme insuffisantes par le vendeur. L'acheteur ne peut pas faire valoir des droits à de telles annulations et le vendeur ne pourra jamais être tenu responsable par lui.

7.2. En principe, l'annulation d'une commande par l'acheteur est impossible sauf accord confirmé par le vendeur. Par principe, le montant total de la commande restera dû malgré l'annulation par le vendeur.

7.3. En cas d'annulation de réservation de salle dans les 7 jours précédents l'événement ou la réunion, l'intégralité du montant de l'offre sera dû. Si l'annulation survient entre une et deux semaines avant l'événement ou la réunion, l'offre reste due à 50% de sa totalité.

8. Résiliation et suspension

8.1. Dans le cas où l'acheteur ne répond pas, pas à temps ou pas dûment aux obligations qui découlent pour lui du contrat conclu, soit qu'il existe une crainte fondée à ce sujet, de même qu'en cas du décès de celui-ci, le cas échéant de la résiliation ou la cessation de l'acheteur si celui-ci est une société, soit qu'il se produit une modification dans sa forme d'entreprise ou dans le conseil de la société ou dans l'apport d'activités dans la société, le vendeur sera en droit, sans mise en demeure et sans intervention judiciaire, de suspendre le contrat par un délai raisonnable soit de résilier le contrat sans aucune obligation d'indemnisation.

9. Contrariété de dispositions légales

9.1. Au cas où les présentes conditions générales seraient rédigées aussi dans une autre langue que la langue française, le texte français prévaudra à tout temps en cas de différences.

9.2. Si une quelconque stipulation des présentes Conditions Générales de Vente et de Livraison n'est pas d'application ou contraire à l'ordre public ou à la loi, la stipulation concernée ne sera considérée que non écrite mais par ailleurs les conditions resteront entièrement en vigueur.

Le vendeur se réserve le droit de modifier la stipulation incriminée en une stipulation valable en droit.

10. Jurisdiction compétente/droit applicable

10.1. Tous les litiges, aussi ceux qui ne sont considérés en tant que tel que par l'une des parties, seront soumis au jugement du tribunal compétent dans la zone d'établissement du vendeur.



GENERAL CONDITIONS OF SALE AND DELIVERY

1. Applicability

1.1 An agreement is concluded only when the seller has confirmed the instruction in writing. In these terms and conditions, 'in writing' is understood to mean: by letter, fax or electronically.

1.2 All offers made by the seller and all purchase agreements concluded with him and the execution thereof are governed by these terms and conditions.

1.3 The applicability of other terms and conditions, including those applied by the buyer, is explicitly excluded.

1.4 A deviation from these terms and conditions can be invoked only if the seller has explicitly given his written consent, and it applies solely to the agreement in question.

2. Offers and conclusion of agreement

2.1 All offers and quotations from the seller are without obligation.

2.2 Any additional agreements or changes made later, as well as any verbal promises made by the seller's staff or made on behalf of him by his agents or other representatives he employs only bind the seller from the moment he has confirmed them in writing.

3. Prices

3.1 All prices of the goods and services are determined in EUROS.

4. Payment

4.1 If an order is carried out in parts, the seller is entitled to demand payment for the partial deliveries before carrying out the other partial deliveries.

4.2 Upon or after concluding the agreement, the seller is entitled to demand a guarantee from the buyer that both the payment obligations and other obligations will be fulfilled, before delivering any (further) performance. Refusal by the buyer to provide the assurance that has been demanded, entitles the seller to suspend the performance of his obligations and to ultimately fully or partially dissolve the agreement without notice of default or legal intervention, without prejudice to his right to compensation for any losses suffered by him.

5. Complaints

5.1 Upon delivery, the buyer is obliged to check the goods for any visible and/or obvious defects. These include all defects that can be observed by means of detection by unaided senses or a simple random test. Furthermore, the buyer is obliged to check whether the goods supplied are in accordance with any other specifications of the order. Failure to fulfil the obligation to check means that the buyer loses any rights to submit claims against the seller.

5.2 Complaints about quality and quantity of the delivered goods must be submitted in writing, within eight calendar days of delivery.

5.3 Lodging a complaint does not suspend the buyer's obligation to pay, unless the seller explicitly agrees to such suspension.

6. Delays in payments

6.1 All invoices are payable upon receipt. A flat charge of 15% of the bill as a penalty clause will be applied for any delay in excess of 30 calendar days. In case of delay of more than 45 calendar days payment, the seller reserves the right to use a company credit collection or factoring.

7. Cancellation

7.1 The seller is entitled to cancel an order if at the time of delivery the buyer has not fulfilled his earlier payment obligations towards the seller or other creditors in time. The seller may also exercise this right if the seller deems the information about the buyer's creditworthiness insufficient. The buyer cannot derive any rights from such cancellations, and he can never hold the seller liable.

7.2 In principle, the cancellation of an order by the buyer is impossible unless a confirmation agreement by the vendor. In principle, the total amount of the order will remain due despite cancellation by the seller.

7.3 In case of cancellation of room reservation in the previous seven days of the event or meeting, the full amount of the bid is due. If cancellation occurs between one and two weeks before the event or meeting, the offer is due to 50%.

8. Dissolution and suspension

8.1 In the event that the buyer fails to fulfil his obligations from the agreement, fails to do so in time or in a proper manner, if there is a well-founded reason to suspect this, and in the event of an application for a moratorium, bankruptcy or liquidation of goods of the buyer, as well as in the event of his death or dissolution or termination of the buyer if it is a company, or when changes are made to his form of enterprise, the company's management board or the contribution of activities to the company, the seller - without the need for a notice of default or legal intervention - is entitled to suspend the agreement for a reasonable term or to dissolve the agreement without being obliged to pay any compensation.

9. Contradiction with statutory provisions

Insofar as these general terms and conditions are also available in a language other than French, the French text will prevail in the event of textual contradictions at all times.

If any provision of the General Terms and Conditions of Sale and Delivery does not apply or contradicts public order or the law, only the provision in question will be regarded as not having been written. The other provisions will remain in full force.

The seller reserves the right to change the provision in question into a legally valid provision.

10. Competent court / applicable law

10.1 All disputes, including those regarded as such by only one of the parties, will be settled by the Dutch competent court in the jurisdiction where the seller has his registered office.